

Азербайджан

А. А. А.

А. А. А.



10-12
1974

АЗЕРБАЙДЖАН

ТЫЗЫЛ

РАДИО-ПЬЕС

ЧӨФӨР ЧАББАРЛЫНЫН ХАТИРЭСИНӨ.

Иштирак едирлэр:

Көрбөлаји Мухтар—милjonчу.
 Сәкинә ханым—онун арвады.
 Аслан бәј—онун оғлу.
 Мәлејкә ханым—онун гызы.
 Һачы Казымаға—милjonчу.
 Қарапетов—милjonчу.
 Гочу Һәсәнтулу—Һачы Казымағаньн гочусу.
 Доктор Маһмуд бәј—терапевт.
 Чәпиш бәј—әјҗаш.
 Нина Михајловна—губернаторун арвады.
 Заман—1914-чү ил августун 2-си, ахшам.
 Мәкан—Бақы шәһәри.

Аддым сәси ешидилир.

Сәкинә ханым. Қимдир кәлән, Мәлејкә?
 Мәлејкә ханым. Доктор Маһмуд бәјдир, ана.
 Сәкинә ханым. Аллаһа шүкүр... Тез кәлсин ичәри.
 Мәлејкә ханым. Кәлир.

Аддым сәсләри јахынлашараг кәснлир.

Доктор Маһмуд бәј. Салам әлејкүм, ханымлар.
 Сәкинә ханым. Салам әлејкүм, һәким! Бујурун, бујурун, әлләшин.
 Күрсүнү јахын чәк, гызым.
 Доктор Маһмуд бәј. Зәһмәт чәкмәјин.
 Сәкинә ханым. Һәмишә көмәјимизә јетмисиз, һәким. Аслан бәји
 ушағлыгда өлүмдән сиз гуртардыныз. Аллаһ сизни чанынызы Һәмишә
 сар еләсин, Маһмуд бәј. Киши әлдән кедир, һәким, кәрәк јенә дө әли-
 нздән кәләни әсиркәмәјесиниз. (Өзүнү сахлаја билмәјиб һычгырыр...)
 Доктор Маһмуд бәј. Нә олуб, ханым?
 Сәкинә ханым. Кишинин вәзијјәти чох ағырдыр, һәким. Дунән кү-
 ртәдән өзүнү пис һисс едирди. Ахшамдан бәрк гыздырды. Сәһәрә ки-
 ни көзүмүзү јуммамышыг, һәким. Сәһәр тездән мән дүшдүм ашағы ки.
 әтбәхә баш чәким, гајыданда көрдүм Кәблеји јериндә јохдур. Мәлеј-

Доктор Маһмуд бәј. Сизин көзүңүз күлүр, елэ бил севнироиниз?
Һачы Казымаға (ачыгылы). Бу нэ сөздү, Маһмуд бәј? Мәннэп зара-
фат олмас һа!.. Қәблә Мухтарла мән ғырх илин достуҗуг, тонла дуз-чө-
рәк кәсмишяк, кампанион олмушүҗ!.. (Бәркдән). Бачым, бәлкә Һәсән-
гулдуја дејим Қәблејиниң эл-голуну тутсуң, һәким она бахсын?

Мәлејкә ханым. Јох, јох!..

Доктор Маһмуд бәј. Белә јарамаз, һачы!

Гочу Һәсәнгулу. Неш јарамаз, ала? Ала, мәнә јарамаз дејирсән?!

Һачы Казымаға. Кәс сәсиви!

Гочу Һәсәнгулу. Баш үстә, гәдеш!

Сәкинә ханым. Бирчә гурбаны олдуғум Аслан бәј кәлиб чыхсајды!..

Һачы Казымаға. Аслан бәј? Вәјәм Аслан бәј кәлир, бачым?

Сәкинә ханым. Бир һәфтә бундан әгдәм Фитилбәркдән гатара ми-
ниб чыхыб, Бу күн-сабаһ бурда олсун кәрәк.

Һачы Казымаға. (јавашдан). Паһол!.. (Бәркдән). Нә тез тәһсилә
сона јетди?.. Мәрһабә!.. Бачым, бәлкә мән Қәблејиә тәһсир едә билдим?

Кичик пауза.

Сәкинә ханым. Кедәк, һәким?

Доктор Маһмуд бәј. Нә олар, кедәк.

Сәкинә ханым. Бујурун ичәри.

Аддым сәсләри.

Һачы Казымаға. Қәблеји, олмасын азар?

Пауза.

Қәблеји, мәнәм, һачы Казымағады!..

Пауза.

Мәлејкә ханым. Ата, Һачы Казымаға кәлиб.

Пауза.

Һачы Казымаға. Қәблеји, анд олсун аллаһа, ешидәндә ки, дүшмү-
сән јорған-дешәјә, конторда јер титрәди ајағымын алтынды!..

Гочу Һәсәнгулу (јавашдан). Чанувачан, гәдеш!

Һачы Казымаға. Қәблеји, ај Қәблеји!..

Пауза.

Ала, сәндә нә вар ки, дүшмүсән јорған-дешәјә?.. Әјиб дөјүд?.. Па-
јан, мән өзүм сәни бир балача дикәлдим, Маһмуд бәј бахсын сәнә. Бах,
белә, бах!..

Қәрбәләји Мухтар (бәркдән түпүрүр). Туфу!
Һачы Казымаға (өзүндән чыхмыш һалда). Ала, мәним үзүмә тү-
пүрүрсән?!

Мәлејкә ханым. Ата!..

Гочу Һәсәнгулу. Ала, гәдешин үзүнә түпүрүрсән?!

Һачы Казымаға. Ала, дүниәмән бағгал идиң, участокун фантан
вурду, гудурдун? Үзүмә түпүрүрсән, һә?..

Гочу Һәсәнгулу. Сән өласән, ган төкәчәјәм!..

Доктор Маһмуд бәј. Сәкит олун, агалар!

Һачы Казымаға. Гурбан олсан бурдакы арвад-ушаға!.. Јохса!..

Сәкинә ханым. Һачы!..

Һачы Казымаға. Јахшы, бачым, онда мән кечдим о бири өтаға.
Ала, Һәсәнгулу!

Гочу Һәсәнгулу. Бәли, гәдеш!

Һачы Казымаға. Кәл далымча.

Гочу Һәсәнгулу. Баш үстә, гәдеш!

Аддым сәсләри. Чәпиш бәј күлүр.

Доктор Маһмуд бәј. Нәјә күлүрсүңүз, Чәркәз бәј?

Чәпиш бәј. Әввәла, Чәркәз бәј јох, Чәпиш бәј, доктор. Чәркәз бәј
атасы өләнә гәдәр иди. Икинчиси дә, дүңјаның ишләринә күлүрәм, док-
тор Маһмуд бәј. Дүңјаның ишләринә дә ики чүр күлмәк мүмкүндүр.
Биринчиси мәним кими күлмәк, икинчиси дә «Молла Нәсрәддин»иң
нашири вә сизин әзиз достунуз Мирзә Чәлил кими күлмәк.

Доктор Маһмуд бәј. Һәр һалда јахшы дејил. Ағыр хәстә вар.

Чәпиш бәј. Мәнә јох дә, доктор!.. Ағыр хәстә о дејил, ағыр хәстә бу
дөврандыр!..

Сәкинә ханым. Чәркәз бәј, биз нә һајда, сиз нә һајда!..

Чәпиш бәј. Бағышлајын, ханым. Үзр истәјирәм ики мин дәфә.

Мәлејкә ханым. Ата, изин вер һеч олмаса башының алтыны дүзәл-
дим. Бојун јастыгдан дүшүб!..

Қәрбәләји Мухтар. Јох!..

Доктор Маһмуд бәј. Зәнәләри ничитмәк јарамаз, Қәрбәләји Мух-
тар!..

Қәрбәләји Мухтар. Јох!..

Сәкинә ханым. Ај киши, белә мүсибәт олмас ахы!.. Ниңә гојмурсан
сәнә јахын дураг? Нә олуб ахы?..

Қәрбәләји Мухтар. Јох!.. Јох!.. (Гышгырыр). Вәј-ај!..

Һачы Казымаға (о бири отагда). Көр нә бөјүрүр! Өкүз оғлу өкүз!
Елә бил үч јашында дананың хажасы галыб гапы арасында!

Гочу Һәсәнгулу. Ган төкәчәјәм, гәдеш!

Һачы Казымаға. Кәс сәсиви, сәфәһ оғлу сәфәһ!

Гочу Һәсәнгулу. Гәдеш!..

Һачы Казымаға. Кәс!

Гочу Һәсәнгулу. Баш үстә, гәдеш!..

Сәкинә ханым. Ај аллаһ, бу нә пис күндү белә биз дүшмүшүк!.. Бу
нә дәррди белә!..

Мәлејкә ханым. Ај ата!..

Доктор Маһмуд бәј. Сәкит олун, ханымлар, сәкит олун. Кәлин бу
бири отаға, кәлин.

Аддым сәсләри.

Һачы Казымаға. Нолду, Маһмуд бәј, бу нә ғышгырыгды белә?

Доктор Маһмуд бәј. Қәрбәләји Мухтар һеч кими өзүнә јахын бу-
рахмыр.

Һачы Казымаға. Бај сәнн!

Аддым сәсләри.

Сәкинә ханым. Қимди кәлән?

Мәлејкә ханым. Қарапетовдур, ана.

Һачы Казымаға. Нә, Қарапетов? Ај сәни, түлкү оғлу түлкү!.. Ала,
Һәсәнгулу!

Гочу Һәсәнгулу. Бәли, гәдеш!

Һачы Казымаға. Кәл дур јанымда.

Гочу Һәсәнгулу. Баш үстә, гәдеш!

Аддым сәсләри Јахынлашараг кәсилир.

Қарапетов. Ахшамыңыз хејир, ханымлар! Салам-мәлејкум, агалар!
Һачы Казымаға. (Һеч кимә мачал вермир). Ала, Қарапетов, сән-
дә нә эчәб? Балам, бу Қәблејиниң далдасында јүз чүр фырылдаг, фит-

но-фасад дүзәлдән сән дејилдин? Инди нә олуб, үрәјүн јаныр?

Қарапетов. Хачы, јахшы дејил, ајыпды, биз дин ајры гардашыг,
Кабла Мухтарла!

Һачы Казымаға. Ај сән өләсән, Вартан! Бурува башсыз мәдән ији, параход ији кәлиб, инди гардаш олмусан? Кәблејинин милјонлары чәкиб кәтириб сәни? Белә сәннин кәлләпача башун һаггыл..

Караетов. Хачы..

Һачы Казымаға (аман вермир). Алә Вартан, адамы јохду бәјәм Кәблејиниң? Үрәјүндән кечир ки, участоқундан-задындан гопарасан? Истәјирсән јенә чамааты товлајыб милјонлары чибиштапува јыгасан? Ај сән өләсән!

Караетов. Ара, Хачы, мән сән дејиләм ки, бу јазығ Чапиш бејин атасынын вар-јохуна сахиб олдун, өзүн дә еләднн клоун.. Инди дә кәлиб бураны кесдирирсән ки, мүфта пара кечсин әлинә.

Һачы Казымаға. Алә, ај һамбал Вартапетин оғлу, сән мәним үзүмә габарырсан?! Итил бурдан! Тез!

Караетов. Хачы, мән сәннин евинә кәлмәмшәм. Ханым, әриниз Кәблә Мухтарын — аллах онун өмрүн узун еләсин — адвокатларыјла бир-ики данышығым вар сабах. Алма әввәл сизлә бир-ики сөзүм вар.

Һачы Казымаға. Нә?! Мән өлмүшәм бәјәм, Вартан! Алә, һәсән-гулу, бунун митилини ат бајыра!

Караетов. Хачы, ајпыды..

Доктор Маһмуд бәј. Ахы белә јарамаз. Һачы Казымаға!

Һачы Казымаға. Алә, һәсәнгулу, ешитмирсән?! Бас буну бајыра!

Гочу һәсәнгулу. Алә, дыға бас бајыра! Тез елә, тез!..

Караетов. Ханым, бура кимин евиди? Мән кимин евинә кәлмишәм?

Сәкинә ханым. Ај кишиләр..

Һачы Казымаға (аман вермир). Һәсәнгулу!

Гочу һәсәнгулу. Алә, дыға тез елә, чахарам башува патронлары! Бас бајыра!

Караетов. Јахшы! Јахшы, Хачы! Бизимки галсын сораја! Бунун алтын чох чекәрсән! Јахшы, гочу Хасанәли! Сабаһ Оһаны кендәррәм, доғрар сәни, онда биләрсән аналар нечә оғул доғун!.. Онда биләрсән гочу Оһан кимди!.. Јахшы, кетдим мән..

Һачы Казымаға. Бир дәнә гара даш да далунча!

Аддым сәсләри узағлашыр.

Сәкинә ханым. Ај кишиләр, бурада дағ бојда киши әлдән кедир, сиз нә һајдасыз?

Һачы Казымаға. Кафирдир, бачым, мүсәлманчылығда јарашмаз бизә ки, бу ағыр күнүмүздә кафир үзү көрәк, кафир сөзү ешидәк..

Кичик пауза.

Һәсәнгулу, нолуб сәнә, удмусан саруву?

Гочу һәсәнгулу. Гәдәш..

Һачы Казымаға. Нә гәдеш?

Гочу һәсәнгулу. Гочу Оһан..

Һачы Казымаға. Алә, мән өлмүшәм ки, сән Оһандан горхурсан? Ала, тут бу әлли манаты, тут!

Пудун хышылтатысы ешидилер.

Гочу Күлбалаја да де кәлсин сабаһ, адамларыны да кәтирсин.

Гочу һәсәнгулу (севинчәк). Баш үстә, гәдеш! Аллаһ вурмушду Оһаны! Гочу Оһан.. Мән өлүм, бир гочуја бах! Алә, о, мәним габағым, да гочулуг елије биләр?! Гарнын түстүләдәчәјәм сабаһ онун, гој бир кечсин әлимә!

Сәкинә ханым. Маһмуд бәј, бир чарә гылын бизә! Нә еләк, Маһмуд бәј?..

Доктор Маһмуд бәј. Ханым кәрәк хәстәјә бахасан ки, биләсән нә лазымдыр..

Мәләјкә ханым. Бәс нечә олсун, доктор?

Доктор Маһмуд бәј. Атаныза невропатолог көмәји кәрәкдир ханым. Доктор Дитрихсону дә'вәт еднн. Бәлкә көмәк едә билди. Бәлкә атанызы разы сала билди ки, мујайна едәк.

Һачы Казымаға. Сән аллаһ, Маһмуд бәј, бу кафирләри сохма ортаја!..

Сәкинә ханым (сыхыла-сыхыла) Бәлкә.. бәлкә губернаторун арвады Кәблејијә тә'сир етди? Кәблеји онун сөзүнү јерә салмаз.. Хәтрини чох истәјир..

Һачы Казымаға. Нә, бах, бу башга мәсәлә!.. (Јавашдан) Кәблеји онун хәтрини лап чаны-дилдән истәјир.. Ағзы нәди истәмәсин?..

Гочу һәсәнгулу. Чанува чан, гәдеш!

Сәкинә ханым. Нечә билирсиз, һәким?

Доктор Маһмуд бәј. Мәнчә анчаг доктор Дитрихсону дә'вәт етсәнинз хејирдн олар.

Һачы Казымаға. Јох, јох!.. Дедик ки, бу кафирләри ортаја сохма дә, Маһмуд бәј.. Губернаторун арвады јахшыдыр, бачым.

Чопиш бәј. Һачы, губернаторун арвады бәјәм кафир дејил?

Һачы Казымаға (ачыглы). Алә, чопиш оғлу чопиш, сәнә демәмишәм һәдјан-һәдјан данышма? Һәсәнгулу!

Гочу һәсәнгулу. Бәли, гәдеш!

Һачы Казымаға. Тез елә, ат бунун митилини бајыра!..

Сәкинә ханым. Һачы..

Гочу һәсәнгулу. Алә, тез елә, чопиш, чәк гәмишини бајыра!

Чопиш бәј. Һачы, мән елә демәк истәмирдим..

Һачы Казымаға. Јахшы, јахшы.. Пүф!.. Јахын дурма мәнә.. Јери кет. Еһсан верәндә кәләрсән.

Сәкинә ханым. Бу нә сөздүр, Һачы?..

Гочу һәсәнгулу. Тез елә, алә! Төкәрәм јерә бағырсағларуву.

Чопиш бәј. Төкәрсән, инанырам. Мән инанырам, атам, инанырам. Мәним гочу Оһаным јохду ахы..

Гочу һәсәнгулу. Алә, мәнә, мән гочу һәсәнгулуја үчлүк атырсан?!

Чопиш бәј (тәләсик). Кетдим, кетдим.. Оһсуз да кәрәк өзүмү бир балача дүзәлднм.. Адам кәрәк сәмаварын үстүндәки чајник кими олсун, јәни һәмишә дәмдә олсун..

Аддым сәсләри узағлашыр.

Сәкинә ханым. Јахшы дејил ахы, Һачы јахшы дејил.. Бу нә сөзләрдир? Еһсан-зад нәдир?..

Һачы Казымаға. Пјанискәдир, бачым. Мүсәлманчылығда јарашмаз бизә белә ағыр күнүмүздә пјанискәјлә отуруб-дураг.

Мәләјкә ханым. Ону сиз кәтирмишиниз бура.

Һачы Казымаға. Тула кими дүшүр адамнн далына дә, бачым.

Мәләјкә ханым. Мән сизин бачынынз дејиләм.

Һачы Казымаға. Ба-а!.. Адам Һачы Казымаға әмисинә сөз гајтармаз. Мүсәлманчылығда јарашмаз бизә, бачым.

Мәләјкә ханым. Дедим ки, мән сизин бачынынз дејиләм!..

Һачы Казымаға (мулајим). Мән дүз демирәм, дохтур.. Бу Чопиш бәј сүлөнир адамнын далыјча ки ким бунун богазына бир аз грағ төкәчәк. Бу да бизим интиликентимиз! Фирәнкистанда унверстә гуртара кәлиб. (Јаваш-јаваш гызышыр) Бојнуву јерә сохум елә сәни! Ала е-е!..

Доктор Маһмуд бәј. Бурада ханымлар вар, Һачы! Белә тәрздә данышмаг јарамаз!

Һачы Казымаға (һөвсәләсиз). Сән дә јаман гозгырдырсан а, Маһмуд бәј!..

Доктор Маһмуд бәј (ачыгылы). Һачы!
Сәкинә ханым. Хайиш едирәм сиздән, ағалар, бизә көмөк един, дәр-
димизә бир чарә ғылын...

Һачы Қазымаға. Јахшысы буду, бачым, губернаторун арвадын кә-
тирмәк, бир әнчәм чәкин бу ишә. (Јавашдан). Ај әнчәм чәкди һа!..
Нина Михајловна дејил, көлкәсиди...

Гочу һәсэнгулу. Чанува чан, гәдеш!
Сәкинә ханым. Бәс ким кетсин кәтирсин губернаторун арвадыны?
Һачы Қазымаға. Һәсэнгулу!

Гочу һәсэнгулу. Бәли, гәдеш!
Һачы Қазымаға. Кет губернаторун арвадын кәтир бура.
Гочу һәсэнгулу. Кәләр бәјәм. гәдеш?

Мәлејкә ханым. Алын мәним бу үзүјүмү, верин она.
Һачы Қазымаға. Һә, инди лап автомобил миниб кәләр... (Јаваш-
дан). Бу көпөк ғызы губернаторша кәсыб салды Кәблә Мухтаркили...
Елә һамыны, бирчә мәнән башга... Мәним өзүмдән, өз кибибән һәлә
бир көпүк гопарда билмәјиб...

Гочу һәсэнгулу. Чанува чан, гәдеш!
Һачы Қазымаға (бәркдән). Кет, Һәсэнгулу, тез елә!
Гочу һәсэнгулу. Баш үстә, гәдеш!

Узаглашан аддым сәсләри.

Доктор Маһмуд бәј. Ханымлар, доктор Дитрихсон јахшы мүтәхәс-
сәсләрдән биридир. Әсәб хәстәликләриндә онун бөјүк сәриштәси вар.
Нә үчүн ону дәвәт етмирсиниз?

Һачы Қазымаға (тәләсик). Ај дохтур, бурах дедим бу кафирләри!..
Дитрихсондур-затдур, буилар һамысы Қарапетовун агентләридур. Ки-
шинин башына, әстәһфүруллаһ, иш-зад ачарлар!.. Бәдбәхт оларыг...

Доктор Маһмуд бәј. Һачы, Кәрбәләји Мухтарын һәјәты бу гәдәр
гижмәтлидир сизинчүн?.. Нә исә әксинә охшајыр...

Һачы Қазымаға (өзүндән чыхыр). Бура бах, дохтур, мән сәнин ки-
ми лүтгөм бәјләри чох көрүшәм а-а! Оғланларуун бири бурда орта-
да кәзән ванкәләрә гошулуб тәхрибат салыр мәдәнләрдә, о бириси дә
Фитилбөркдә охумаг әвәзинә дустанг јәтыр орда, император һәзрәтләри-
нин әләһдарыдыр, инди сән бурада мәнә бадалаг кәлирсән? Анд олсун
аллаһа, бахмарам дохтурлуғува, бахмарам Берлиндә һәкимлик охума-
ғува, бу саат бир мәрәкә саларам бурда ки, аләм тамашасына јығы-
лар!..

Доктор Маһмуд бәј (һәмишәки сәкитлији илә). Мән бир стәкан су
дејиләм ки, сизинчүн, чәкәсиниз башыныза!

Һачы Қазымаға (кет-кәдә даһа да ғышыыр). Алә, мән кафешан-
танда фирәнк шампане ичмирәм ки, бығым булашар, сән инди судан
дәм вурурсан?..

Сәкинә ханым. Бәсдирин, Һачы!
Мәлејкә ханым. Сиз... сиз өзүңүз бизим евдә чоһ... чоһ пис апа-
рырсыңыз, Һачы!..

Һачы Қазымаға (јумшар). Бу нә сөздүр, бачым? Мән бу евин ағ-
саггалыјам. Бу ағыр күңүмүздә мән бу евин бәјүјүјәм. Кәбләјилә тон-
нан дүз-чәрәк көсмишик!..

Мәлејкә ханым. Бу евин Аслан бәји вар.
Һачы Қазымаға. Нолар, бачым, нә гәдәр ки, о јохдур бурда, мән
дә сәнин әмин.

Кичик пауза.

Ешитдијимә көрә Кәбләји һеч бир вәсијјәт-зад јазмајыб. Изин версә-
низ, јәни мөни вәкил етсәниз бу ишлә чаны-дилдән мәшғул оларам. Бу

саат аләм гарышыб бир-биринә. Сизин вар-дөвләтинизә көз дикән чоһ-
ду... Чамаат инди чанавардыр, бачым, кимин ки, ајағы бир балача бүд-
ради, кәсирләр башынын үстүнү. Көрдүнүз Қарапетову нечә көлмишиди
гузгун кими?..

Сәкинә ханым. Бу ишлә анчаг Аслан бәј өзү мәшғул ола биләр.
Һачы Қазымаға (јавашдан). Бу гурумсағ баласынын Фитилбөрк-
дән гајытмасы вәч јеринә дүшмәди ја, һең!.. (Бәркдән.) Мән Аслан бәј
кәләнә гәдәр ишләри сәһмана саларам, бачым. Кәбләјини кантору
башсыз галыб.

Мәлејкә ханым. Атам сағ ола-ола бу нә сөзләрдир, Һачы?
Һачы Қазымаға. Еһтијат икидин јарашығыдыр, бачым!
Аддым сәсләри.

Сәкинә ханым. Кәләнләр кимдир, Мәлејкә?
Мәлејкә ханым. Губернаторун арвады илә гочу кәлир, ана.

Аддым сәсләри јахынлашараг кәсилер.

Нина Михајловна. Добрый вечер, господа! Бу нәдир? Дејир Мухтар
хәстәдир? Ај-ај-ај!.. Я его очень люблю!..

Һачы Қазымаға (јавашдан). Јенә лублу!..
Нина Михајловна. Гаджи, сизин адјутант буну мәнә дејән кимн,
автомобилә миниб кәлдим!..

Һачы Қазымаға (јавашдан). О бојда үзүјү бармағува таханда лап
балонла да үчуб кәләрсән...

Гочу һәсэнгулу. Чанува чан, гәдеш!
Нина Михајловна. Ај-ај-ај!.. Нә олуб Мухтара?

Һачы Қазымаға. Һалы јаман фәнадыр, вәше прәвасходства, һеч
кими өзүнә јавуг бурахмыр. Дохтур сәһәрдән галыб мәһәттәл. Кәбләји-
нин краватына јавуг дүшмәк мүмкүн дејил, ғышыгыр.

Нина Михајловна. Билирәм, билирәм. Сизин адјутант мәнә деди.
Ејби јох, бу саат дүзәләр ишләр. Ардымча, господа һарададыр Мухтар?

Сәкинә ханым. Бу отаға бујурун, ханым.
Нина Михајловна. За мной, господа!
Аддым сәсләри.

Бу нәдир, Мухтар? Бу истидә јорган нәдир? Нег-нет, так нельзя!
Мән өзүм буну бу саат көтүрәчәјәм. Мән өзүм! Доктор, кәлин. Мухтар,
бир мәнә бах, мәнә бах!

Кәрбәләји Мухтар (бәркдән түпүрүр). Туфу!..

Нина Михајловна. Ој!

Мәлејкә ханым. Ата!

Нина Михајловна (бәркдән ғышығара-ғышығара). Кака я невоспи-
танность! Какой позор!

Һачы Қазымаға. Кәлин, кәлин бу бири отаға.
Аддым сәсләри.

Нина Михајловна. Неслыханная дикость! Гаджи, сиз көрдүнүз.

Һачы Қазымаға (јавашдан). О, елә әввәлдән белә иди, вәше прә-
васходства. Баггал Мухтар дејәрдиләр... Ит хәсиси иди!

Нина Михајловна. Дүздүр! Чох хәсис адамдыр. Такой скупой, прос-
то ужас!

Һачы Қазымаға. Еләдир ки, вар, вәше прәвасходства...

Нина Михајловна (јумшалмыш). Бәс сиз нијә көрүнмүрсүнүз,
Гаджи? Индичә Александр Александрович ишдән гајытмышды. Отуруб
бир јердә чај ичирдик. Мән һазырлашардым ки, Александр Александровичдән
сорушум көрүм сизин башыныза нә иш кәлиб ки, көрүнмүр-
сүнүз?

Һачы Қазымаға (тәләсик). Јох, јох, вәше прәвасходства, кишини
һараһат етмәјин! Һараһат етмәјин кишини... Сабан кәләчәјәм сизә!..

Гочу һәсэнгулу (лап җавашдан). Сән өләсән, һачы дүшдү хәрчә! Әчәб олу! Хәсис огулу хәсис!..

Һачы Казымаға. Ва, ваше превасходства, нә көзәл сырғаныз вар белә?! Әләләр! Әлә! Анчаг дүздүр...

Нина Михајловна. Дүздүр нә, Гаджи?

Һачы Казымаға. Ваше превасходства, дүнән јох, сыраға күн Мәшәди Чаббар бир сыра көтүрдү зәркәр Әләшрәфин дүканындан, брил-јанты үч дәфә бундан бөјүк!

Нина Михајловна. Не может быть!

Һачы Казымаға. Анд олсун аллаһа, ваше превасходства!

Нина Михајловна. Интересно, очень, интересно!..

Һачы Казымаға. Ваше превасходства, Мәшәди Чаббара сизин интереси чатдырарам мутлә! Елә сабаһ ону да көтүрүб кәләрәм сизә.

Гочу һәсэнгулу (лап җавашдан). Көр нә чыхды алтындан?..

Нина Михајловна. Көзләјәчәјәм!

Һачы Казымаға. Баш үстә, ханым, архајын олун! (Җавашдан). Өл-мүшдү һачы ки, өз чибилә кәлсин сәни көрмәјә. Мәшәди Чаббарын сыраҗасы кетди ишинин далычә!..

Гочу һәсэнгулу. Чанува чан, гәдеш!

Һачы Казымаға. Нә?

Гочу һәсэнгулу. Дејирәм чанува чан, гәдеш! Бир дәнәсән! Аллаһ сәнин көлкәви башмызын үстүндән әскик еләмәсин!

Һачы Казымаға. Елә сән дә бир дәнәсән! Агчијәр огулу, агчијәр. О әлли манатын ијирми бешини гајтар өзүмә. Ијирми беш манат бәс еј-ләр гочу Күлбалаја!

Гочу һәсэнгулу. Гәдеш!..

Һачы Казымаға (ачыгылы). Тез елә әлә!

Гочу һәсэнгулу (тәләсик). Баш үстә, гәдеш! Алкиңә.

Аддым сәсләри.

Һачы Казымаға. Бу кимди белә?

Аддым сәси Јахынлашыр.

Чәпиш бәј (севинчлә ғышгыра-ғышгыра). Ханымлар, муштулуғуму верия, ханымлар! Јахшыча бир хәләтим сиздә, ханымлар!

Сәкиңә ханым (сәбирсиз). Нә олуб? Нә хәбәрдир, Чәркәз бәј?

Чәпиш бәј. Аслан бәј кәлиб, ханым! Аслан бәј! Муштулуғум сиздә!

Сәкиңә ханым. Аслан бәј?! Дар күндә көмәјим, огул!..

Мәләјкә ханым. Нечә әхәст дәсәнин, мәндә, Чәркәз бәј!

Чәпиш бәј. Сәндә дә муштулуғум вар, һачы!

Һачы Казымаға. Пүф!.. Ала, мәндән узаг дур!.. (Җавашдан) Хош хә-бәр кәтирмисән мәнә? (Җамсәлајыр) Мүштулуғ... Ај сән өләсән!

Аддым сәсләри.

Сәкиңә ханым. Аслан бәј! Өмрүм, күнүм мәним!.. (Аглајыр).

Мәләјкә ханым. Аслан!..

Аслан бәј. Ана!.. Мәләјкә!..

Кичик пауза.

Салам, агалар!

Кичик пауза.

Нина Михајловна (җавашдан). Мужчина-красавец, в отличии от отца—неповоротливого быка!

Һачы Казымаға (җавашдан). Көр нә марытлајыб кәдәнин үзүнә?! Лублуду е, лублу!..

Гочу һәсэнгулу. Чанува чан, гәдеш!

Аслан бәј. Бу нә хәбәрдир белә? Ашагыда бүтүн нөкәрләр, гуллу-чулар дејир ки, атам бәрк хәстәләниб?

Сәкиңә ханым (аглајыр). Еләдир, огул, еләдир.

Аслан бәј. Нә олуб она, доктор Маһмуд бәј? Горхулу бир шеј вар-мы?

Доктор Маһмуд бәј. Атаныз көзүмә јахшы дејир. Җыздырмасы кө-рунүр һәлдән артыгдыр. Сифәтинни, көзләринни рәнки хошума кәлмир. Ола билсин ки, мөһкәм сәтәләмдир.

Аслан бәј. На үчүн «ола билсин ки»? Нијә консилнум чағрылмајыб? Нә үчүн диагноз дәгигләшдирилмәјиб?

Доктор Маһмуд бәј. Атанызын әсәбләри тамам сарсылыб.

Аслан бәј. Нә үчүн?

Доктор Маһмуд бәј. Сәбәбини билмирәм. Неч кими јахына бурах-мыр. Мүәјинә етмәјә гојмур.

Аслан бәј. Бу нечә ишди, ана?

Сәкиңә ханым. Дүнәндән һалы хараб иди, ғыздырмасы галхмышды, амма көјнәјини дәјишпрдик, овхалајырдыг, бир дәфә банка салмышдым. Сәһәр биздән кизли ајаға галхыб дал гапындан дүшүб зирзәмијә, јуха-ры галхандан сонра бизи јахына бурахмыр.

Аслан бәј. Ахы, нә үчүн?

Сәкиңә ханым (аглајыр). Бидмирәм!..

Һачы Казымаға. Губернаторун арвады да көмәк елә билмәди.

Аслан бәј. Губернаторун арвады? Һаны губернаторун арвады? А-а!.. Извините, мадам! Я вас не узнал. Рад вас приветствовать в своем доме! Ваш покорный слуга, Аслан бек.

Нина Михајловна. Очень приятно.

Һачы Казымаға (җавашдан). Ба-а!.. Көр нә бүлбүл кими өтүр?.. Бу, атасындан чох ирәли кедиб... Јох, һисс еләјирәм ки, буну дишләмәк чә-тин ишди!.. Көпәк огулу, дејәсән башмыза бала олачаг!.. Һәсэнгулу!

Гочу һәсэнгулу. Бәли, гәдеш!

Һачы Казымаға. Ала, гајтар мәнә о ијирми беш манаты! Гочу Күл-бала-зад лазым дејил!

Гочу һәсэнгулу (өзүнү итирир). Гәдеш!..

Һачы Казымаға. Күл сәнин башува ки, бир дәнә Оһанла да бачар-мырсан! Тез елә, милләтин адыны батыран гурумсаг! Ач гојарам сәни!.. Гочу һәсэнгулу (тәшвишлә). Ала, гәдеш!..

Аслан бәј. Сакит ол, ана. Мәләјкә, сакит ол. Мән бу саат өзүм ата-мын јанына кедәрәм.

Аддым сәсләри.

Сәкиңә ханым. Аллаһ еләсин һәр шеј јахшы олсун, огул. Дојунча бәј-бухунуна бахыб севинә билмирәм, ај бала!.. Ај аллаһ, бизә бир әләч!.. (Аглајыр).

Доктор Маһмуд бәј. Сакит олун, ханым.

Чәпиш бәј. Мәнә дә бир әләч, доктор.

Доктор Маһмуд бәј. Сизә вердијим пулларын һамысыны ичирсиниз, Чәркәз бәј. Сөз гојмушам ки, даһа сизә неч вахт пул вермәјим.

Чәпиш бәј. Әввәла, бајар әрз етдим ки, Чәркәз бәј јох, Чәпиш бәј. Чамаат нечә, сиз дә елә. Икинчисә исә, јалан сөздүр, доктор, инанма-јын. Сизин вердијиниз пуллара кедиб гәзет-журнал алырам, «Молла Нәсрәддин» алыб охујурам.

Доктор Маһмуд бәј. Нејләјирсиниз «Молла Нәсрәддин» мәчмуәси-ни? Сиз елә өзүнүз «Молла Нәсрәддин»ни гәһрәманларындан дејилсиз-ини мөкәр?

Кәрбәлаји Мухтарын ғышгыртысы о бири отагдан ешидилр.

Кәрбәлаји Мухтар. Јо-ох!..

Мәләјкә ханым. Атамдыр!..

Нина Михајловна. Опять орет!

Сур'атли аддым сөсләри.

Аслан бәј. Атамның әсәбләри тамам позулуб. Мәни таныды, амма јахына гојмады. Гәтта елә бил нәдәнсә даһа да горхду. Сәкиһә ханым. Ај аллаһ, бу нә ишди биз дүшмүшүк?! Бу нә бәлә-ды?!
Доктор Маһмуд бәј. Тә'чили сурәтдә доктор Дитрихсону чағырмаз лазымдыр.

Һачы Казымаға. Аслан бәј, изин вер, һәсәнгулуја тапшырым көмәк етсин, Маһмуд бәј дә Кәбләјини мујинодән кечирсин.

Доктор Маһмуд бәј. Јох, белә јарамаз!

Аслан бәј. Ај һачы!.. Ај һачы!.. Сиз өз көнтөј гочунуза бујурмагдан башга һеч нә билирсиниз!.

Гочу һәсәнгулу. Гәдеш, мәнә көнтөј деди...

Аслан бәј. Һәзәрәт! Сизин хәбариниз вармы ки, дүнән—август ајының 1-дә ахшам Алманија Русияја муһарибә е'лан едиб? Билирсиниз-ми ки, бу чаһан муһарибәси демәкдир?! Бәли, бәли! Кенерал граф Владимиrow мәнимлә бирликдә гатарла Петербурдан Бақыја кәлирди. Јол-дача она чәнаб һәрби назир Сухомлиновдан тел кәлди.

Нина Михајловна. Боже мой! Дејирәм ахы Александр Александрович нә үчүн һәлә ишдән гајытмајыб...

Һачы Казымаға (јавашдан). Бајагдан гозгырдырды ки, отуруб чај ичирдик...

Аслан бәј. Буна нечә бахырсыныз, һачы? Чаһан муһарибәсинә?

Һачы Казымаға. Аслан бәј, мәним канторда башымы галдырмаға мачалым вар ки, чаһана бахым?

Аслан бәј. Әлбәттә, әлбәттә, сиз һеч нә көрмүрсүңүз! Гулағынызын дибиндә «һүмәт» тәшкилаты фәалијәт кәстәрир. Мүһәндис Мәшәди-бәј Әзизбәјов фәһләләри тәттилә чағырыр. Доктор Нәриман Нәримановун мөгәләләри, чыхышлары чамааты ајага галдырыр. Бүтүн бунларын сәдасы Петербурга кәлиб чатыр!

Һачы Казымаға. Паһ атоһан!

Аслан бәј. Бәли, һачы, бәли! Сиз исә бурнуруздан узағы көрмүрсүңүз!

Гочу һәсәнгулу. Гәдеш, бу нә данышыр белә?

Һачы Казымаға. Кәс сәсини!

Гочу һәсәнгулу. Баш үстә, гәдеш!

Һачы Казымаға. Аслан бәј, Нәриман Нәриманов бојну крахмаллының биридир. Мәшәди Әзизбәјовун бир нәфәр бәјин јанында һөрмәти јохдур. Онлар нәкарәдир ки, бизим габағымызда гөз сындыра?

Аслак бәј. Сәһв едирсиниз, һачы! Бөјүк сәһвиниз вар! Бу күн Улјанов бүтүн Русияны ләрзәја салыб. Петербурга зәлзәлә кәтириб. Император Николајын өзүнүн бу саат тәхт-тачы тәһлүкә алтындадыр. Сиз исә әбләһ гочунузуң мушәјәтиңдә өзүңүз тохунмаз билирсиниз!

Гочу һәсәнгулу. Гәдеш, бу мәнә әбләһ дејир!..

Һачы Казымаға. Кәс сәсини!

Гочу һәсәнгулу. Баш үстә, гәдеш!..

Аслан бәј. Ермәни дашнаклары, күрчү меншевикләри өз милдәтләринин гејрәтин чәкир, бәс сиз нә едирсиниз? Ач фәһләләр, әвам кәндиләр ајага галханда нә едәчәксиниз?! Јохса елә билирсиниз ки, үстүңүзә көләң селин гаршысыны сизин бу әбләһ гочунуз кәсәчәк?

Гочу һәсәнгулу. Алә, јенә әбләһ?

Һачы Казымаға. Кәс сәсини!

Гочу һәсәнгулу. Гејрәт боғур ахы, мәни, гәдеш...

Һачы Казымаға. Алә, демәдим кәс?!
Гочу һәсәнгулу. Баш үстә гәдеш!..

Һачы Казымаға. Аслан бәј, сөзләрин ағылма батыр. Мә'дәнләр бу саат чох шулуғдур. Бизим надүрүстләр ванкәләрә гошулуб тәхрибат салдырлар. Һәр јердә. Анчаг, Аслан бәј, дејибләр ки, ағалыг веримләдир, кидилик вурумла! Кәндчи-күндчүдән, лүт-үрјандан да горхсаг, даһа бу нә олду?

Аслан бәј. Ағалар! Мән сизә тәқрар едирәм ки, Улјанов бу күн бүтүн Русияны, фәһләләри, кәндилләри ајага галдырыр. Бу чаһан муһарибәси рус империясына баһа баша кәлчәк. Тәхрибатчыларын сырасы артачаг. Бүтүн бунлар барәдә дәриндән дүшүнмәк лазымдыр, гәти тәдбирләр көрмәк лазымдыр. Бир-бириниздән данос јазмагданса, тәхрибатчыларә гаршы амансыз олмалысыныз!

Һачы Казымаға. Улјанову мән дә чох ешнтмишәм, Аслан бәј. Ахы, бу ким олан кәсдир белә?

Доктор Маһмуд бәј. Вахт кәләр, һачы, биләрсиниз ки, Улјанов ким-дир.

Аслан бәј. Сизин дә оглунуз Петербурга болшевикләрә гошулуб, доктор Маһмуд бәј! Буна нә дејирсиниз?

Доктор Маһмуд бәј. Мән огланларымдан архајынам.

Аслан бәј. Јохса өзүңүз дә дәнүб марксист олмусунуз?

Нина Михајловна. Очень может быть! Он похож на марксиста.

Доктор Маһмуд бәј. Мән һәкимәм.

Аслан бәј. Нәриман Нәриманов да һәкимдир!..

Сәкиһә ханым. Аслан, оғул, бәс нечә олсун, атан әлдән кедир ахы?..

Аслан бәј. Бу саат бир дә онун јанына кедәчәјәм.

Мәләјкә ханым. Сиз дә кедин, доктор.

Һачы Казымаға. Елә һаммыыз кедәк.

Аддым сөсләри.

Аслан бәј. Ата, сән ушаг дејилсән ки, изин вермирсән һәким мујинә етсин?

Пауза

Ата!

Кәрбәләји Мухтар. Јох!..

Аслан бәј. Ахы, белә олмаз...

Кәрбәләји Мухтар. Јох!..

Аслан бәј. Белә јарамаз, ата! Јахын дурун, доктор!

Кәрбәләји Мухтар (гышыгыр). Јо-о-ох!..

Һачы Казымаға. Алә, һәсәнгулу, тут бунун голларыны!

Гочу һәсәнгулу. Баш үстә, гәдеш!

Кәрбәләји Мухтар (бәркдән гышыгыр). Ва-а-ај!..

Доктор Маһмуд бәј. Белә олмаз, ағалар!

Кәрбәләји Мухтар. Ва-а-ај!..

Һачы Казымаға. Һәсәнгулу, бәрк тут!

Аслан бәј. Ата!..

Кәрбәләји Мухтар. Ва-а-ај!..

Кәрбәләји Мухтарын сәси бирдән-бирә кәсилир.

Сәкиһә ханым. Ај чамаат, киши кечинди-и-и!..

Мәләјкә ханым (гышыгыр). Ата!..

Чәпиш бәј. Кәблә Мухтар кетди о дүнјаја...

Доктор Маһмуд бәј. Әл чәкин, ағалар, әл чәкин!

Аслан бәј. Бурахын! Бурахын!

Мәләјкә ханым. Атам өлдү!..

Аслан бәј. Ата! Ата!

Нина Михајловна. Скончался от разрыва сердца!

Кичик пауза

Һачы Қазымаға. Бу нәдир белә, Кәблејинин синәсинин үстүндәки нәдир белә?

Сәкинә ханым (бәркдән аглајыр). Бизи бәдбәхт едиб кетдин, ај киши!..

Һачы Қазымаға. Бу кисә нәдир белә Кәблејинин синәси үстә? Һә?

Аслан бәј. Әл дәјмәјин!

Һачы Қазымаға. Алә, Һәсәнгулу бу нәдир белә?

Аслан бәј. Әл дәјмәјин!

Гочу Һәсәнгулу (бәркдән). Гызыл!

Нина Михајловна. Золото!

Јерә төкүлән гызыл пулларын сәси.

Аслан бәј. Һеч ким әл дәјмәсин!

Һачы Қазымаға. Алә, Һәсәнгулу, јығ!

Гочу Һәсәнгулу. Мән өзүмә јығырам, гәдеш, сән өзүнчүн јығ!

Нина Михајловна. Вот настоящая психология купца!

Чәпиш бәј. Дејирәм ахы, киши сәһәр-сәһәр зирзәмијә нијә дүшүб, сонра нијә Һеч кими јанына бурахмырмыш... Бағрына басмышмыш зирзәмидә басдырдығы гызылы...

Доктор Маһмуд бәј. Бу нә рәзаләтдир!.. Мәнним үрәјимә даммышды! Даммышды үрәјимә!

Чәпиш бәј. Көрүб ки, иши фырығды, горхуб өләр, гызыл галар башгасына... Инди апардын өзүнлә, ај Кәблә Мухтар?..

Аслан бәј (төвшүјә-төвшүјә). Булар һамысы бизимдир! Әл дәјмәјин! Мәлејкә, јығ! Ана, нөкәрләри чағыр бунлары говсун! Әл дәјмәјин!..

Һачы Қазымаға. Һәсәнгулу, јығ!

Гочу Һәсәнгулу. Өзүнчүн сән јығ, гәдеш!

Нина Михајловна. Мне тоже!

Чәпиш бәј. Мәнә бирчә дәнә гызыл онлуг кифәјәтдир!..

Нина Михајловна. Какое богатство!

Доктор Маһмуд бәј. Какой ужас, мадам, какой ужас! Бу нә рәзил зәманәдир! Бу нә рәзил чәмијәтдир! Узаг бурдан, Маһмуд бәј! Узаг! Узаг! Узаг!

Бир-биринә гарышмыш сәс-күј ичиндә сүр'әтлә узаглашан
аддым сәсләри ешидилир.

Август, 1973.